

# Jelentkezés

## Motivációs levél



### Motivációs levél - Kezdés

#### dán

Kære Hr.,

Hivatalos, férfi címzett, ismeretlen név

#### portugál

**Prezado Senhor,  
Caro Senhor,**

Kære Fru.,

Hivatalos, női címzett, ismeretlen név

**Prezada Senhora,  
Cara Senhora,**

Kære Hr./Fru.,

Hivatalos, címzett neve és neme ismeretlen

**Prezado(a) Senhor(a),  
Caro(a) Senhor(a),**

Kære Hr./Fru.,

Hivatalos, több címzett

**Prezados Senhores,  
Caros Senhores,**

Til hvem dette ankommer,

Hivatalos, címzettek neve és neme teljesen ismeretlen

**A quem possa interessar,**

Kære Hr. Smith,

Hivatalos, férfi címzett, ismert név

**Prezado Sr. Silva,  
Caro Sr. Silva,**

Kære Fru. Smith,

Hivatalos, női címzett, házas, ismert név

**Prezada Sr<sup>a</sup>. Silva,  
Cara Sr<sup>a</sup>. Silva,**

Kære Frk. Smith,

Hivatalos, női címzett, egyedülálló, ismert név

**Prezada Srt<sup>a</sup>. Silva,  
Cara Srt<sup>a</sup>. Silva,**

Kære Fr. Smith,

Hivatalos, női címzett, ismert név, ismeretlen családi állapot

**Prezada Sr<sup>a</sup>. Silva,  
Cara Sr<sup>a</sup>. Silva,**

# Jelentkezés

## Motivációs levél



Kære John Smith,

Prezado Vítor Silva,  
Caro Vítor Silva,

Kevésbé hivatalos, már régebb óta van üzleti kapcsolat

Jeg ønsker at søge stillingen som... som I opslog i... den... .

**Eu gostaria de candidatar-me ao cargo de... que foi anunciado em /no /na... em...**

Standard formula egy olyan állásra, amelynek a hirdetését egy újságban vagy magazinban láttad

Jeg skriver som svar på jeres jobopslag opslået på...

**Escrevo em resposta ao anúncio publicado em /no /na...**

Standard formula egy online hirdetett állásra válaszként

Jeg henviser til jeres jobopslag i... dateret... .

**Refiro-me ao seu anúncio em /no /na... datado de...**

Standard formula annak elmagyarázására, hogy hol találtad a meghirdetett állást

Jeg læste jeres jobopslag om en erfaren... i... nummer... med stor interesse.

**Eu li o seu anúncio sobre um(a) ... experiente ... no(a)... edição de ... , e tenho grande interesse na vaga.**

Standard formula egy olyan állásra jelentkezéskor, amelyet egy magazinban vagy hetilapban láttál

Det er mig en fornøjelse at søge den annonceret stilling, som...

**Venho, por meio desta, candidatar-me à posição anunciada, como...**

Standard formula állásjelentkezéskor

Jeg ville søge stillingen som...

**Eu gostaria de candidatar-me ao cargo de...**

Standard formula állásjelentkezéskor

På nuværende tidspunkt arbejder jeg for... og jeg er ansvarlig for...

**Atualmente trabalho para ... e sou responsável por ...**

Nyitó mondatként használják a jelenlegi foglalkozási állapot leírására

## Motivációs levél - Érvelés

dán

portugál

Jeg er især interesseret i dette job, fordi...

**Estou particularmente interessado neste trabalho /cargo, como...**

Annak a megmagyarázására, hogy miért szeretnéd az adott munkát

Jeg vil gerne arbejde for jer, for at...

**Eu gostaria de trabalhar para ...(nome da empresa), a fim de ...**

Annak a megmagyarázására, hogy miért szeretnéd az adott munkát

# Jelentkezés

## Motivációs levél

Mine styrker er...

A legfontosabb tulajdonságaid leírásakor

**Meus pontos fortes são...**

Jeg vil sige at min eneste svaghed/svagheder er...  
Men jeg vil gerne forbedre dette/disse  
område/områder.

Utalás a gyengeségeidre, de annak mutatása, hogy szeretnél ezeken a területeken fejlődni

**Eu diria que a minha única fraqueza é/ as minhas únicas fraquezas são.... Contudo, estou tentando melhorar neste(s) aspecto(s).**

Jeg vil være velegnet til stillingen fordi...

Annak leírására, hogy mitől vagy jó jelentkező a munkára

**Acredito que sou indicado para o trabalho pois...**

Selvom jeg ikke har tidligere erfaring i..., har jeg haft...

Amikor még nem dolgoztál az adott területen, de szeretnéd bemutatni a más területeken szerzett tapasztalataidat

**Embora eu não tenha experiência anterior em ..., eu tive ...**

Mine professionelle kvalifikationer/færdigheder virker til at være passende til jeres virksomheds krav.

Annak a leírására, hogy milyen képességek tesznek alkalmassá a munkára

**Minhas qualificações/ competências profissionais parecem estar de acordo com as necessidades da sua empresa.**

I løbet af min tid som..., forbedrede jeg/ fremmede jeg/ forlængede jeg/ min viden om...

Egy adott területen szerzett tapasztalat bemutatása és a képesség új képességek/tudás szerzésére

**Durante meu tempo como ..., eu aperfeiçoei / aprofundei / estendi / meu conhecimento em...**

Mit ekspertområde er...

Annak leírására, hogy melyik területen vannak a legnagyobb eredményeid, tapasztalataid

**Minha área de especialização é .../ Sou especializado(a) em...**

Mens jeg arbejdede hos...Blev jeg meget kvalificeret i...

Egy adott területen szerzett tapasztalat bemutatása és a képesség új képességek/tudás szerzésére

**Apesar de trabalhar em/com ... , tornei-me extremamente competente em ...**

Selv når jeg arbejder i et højt tempo, forsømmer jeg ikke nøjagtighed og vil derfor i særdeleshed være egenet til de krav der er for at arbejde som...

Annak elmagyarázására, hogy miért lennél jó az állásra a korábbi munkatapasztalataid alapján

**Ainda que trabalhando em ritmo acelerado, eu não sou negligente e trabalho com precisão, sendo, portanto, adequado para as demandas do trabalho como ....**

Selv under pres kan jeg opretholde høje standarder.

Annak érzékeltetésére, hogy képes vagy magas igényeket támaztó környezetben dolgozni

**Sou capaz de manter um alto padrão de trabalho, mesmo sob pressão.**

# Jelentkezés

## Motivációs levél



Jeg vil derfor have mulighed for at kombinere mine interesser med denne anbringelse.

Annak bemutatására, hogy személyesen is nagyon érdeklődsz a munka iránt

**Desta forma eu teria a oportunidade de conciliar os meus interesses com esta colocação.**

Jeg har en livlig interesse i... og jeg ville sætte pris på at få muligheden/ chancen for at udvide min viden ved at arbejde for jer.

Annak bemutatására, hogy személyesen is nagyon érdeklődsz a munka iránt

**Eu tenho especial interesse em /no /na... e gostaria ter a oportunidade/ chance de ampliar meus conhecimentos, trabalhando em /no /na...(nome da empresa).**

Som du kan se fra mit vedlagte CV, matcher mine erfaringer og kvalifikationer denne stillings krav.

Az önéletrajzod kihangsúlyozásakor és annak érzékeltetésére, hogy mennyire illene hozzád ez a munka

**Como pode ser observado no meu currículo anexo, a minha experiência e qualificações correspondem aos requisitos desta posição.**

Min nuværende stilling som... for... har givet mig muligheden for at arbejde i et højt tempo, teammiljø hvor det er essentielt at være i stand til at arbejde tæt med mine kollegaer for at nå en deadline.

Annak leírására, hogy milyen tudást sajátítottál el a jelenlegi munkád során

**Minha posição atual como...de /do /da..., me proporcionou a oportunidade de trabalhar em um ambiente de grupo de alta pressão, onde é essencial ser capaz de trabalhar com colegas, a fim de cumprir prazos.**

Udover mine ansvarsområder som..., har jeg også udviklet... færdigheder.

Extra képesítések/tudás leírása, amiket a jelenlegi állásodon keresztül sajátítottál el és, amik nem feltétlenül függenek össze szorosan a foglalkozási pozícióddal

**Além de minhas responsabilidades como ..., eu também desenvolvi habilidades/competências em....**

## Motivációs levél - Képességek/készségek

### dán

Mit modersmål er..., men jeg kan også snakke...

Az anyanyelved és az egyéb folyékonyan beszélt nyelvek leírására

### portugál

**Minha primeira língua é ..., mas também falo ...**

Jeg råder fremragende over...

**Eu falo... com fluência.  
Sou fluente em...**

Nem anyanyelvi, de magas szinten beszélt nyelvek leírása

Jeg har en fungerende viden om...

**Eu tenho conhecimento intermediário de...**

Nem anyanyelvi és középszinten beszélt nyelvek leírása

# Jelentkezés

## Motivációs levél



Jeg har... års erfaring indenfor...

Egy adott üzleti területen szerzett tapasztalataid leírására

**Eu tenho ... anos de experiência de trabalho em /como...**

Jeg er en erfaren bruger af...

Számítógépes szoftver ismeretek bemutatása

**Eu tenho experiência em /com ...**

Jeg mener at jeg besidder den rigtige kombination af... og...

Annak leírására, hogy mennyire kiegyensúlyozottak a képességeid

**Eu acredito ter a combinação adequada de ... e ....**

Fremragende kommunikations evner

Információk megosztása és bizonyos dolgok elmagyarázása a kollégáknak

**Excelente habilidade de comunicação**

Deduktiv argumentation

Bizonyos dolgok megértése és gyors és hatékony elmagyarázása

**Raciocínio dedutivo**

Logisk tænkning

Az elképzelések/ötletek precíz és jól átgondolt módon való szerkesztése, összerakása

**Pensamento lógico**

Analytiske evner

Készség a dolgok részletes értékelésére

**Habilidades analíticas**

Gode interpersonel evner

A kollégákkal való hatékony együttműködés és kommunikációra való készség

**Bom relacionamento interpessoal**

Forhandlings evner

Más vállalatokkal való hatékony üzletelési készség

**Habilidades de negociação**

Præsentations evner

A készség, hogy sok ember előtt képes hatékonyan előadni az ötleteit

**Habilidades de comunicação**

## Motivációs levél - Lezárás

**dán**

Jeg er meget motiveret og ser frem til det varieret arbejde som en stilling i jeres virksomhed kan tilbyde mig.

Lezárásnál megismételve, hogy mennyire szeretnél a vállalatnak dolgozni

**portugál**

**Estou muito motivado e anseio pelo trabalho diversificado que um cargo nesta empresa proporciona.**

# Jelentkezés

## Motivációs levél



Jeg ser nye opgaver / denne stilling som en velkommen udfordring, som jeg ser frem til.

Lezárásnál megismételve, hogy mennyire szeretnél a vállalatnak dolgozni

**Eu vejo as novas atribuições / esta posição como um excelente desafio.**

Jeg tager gerne imod muligheden for at diskutere yderligere detaljer om stillingen med dig personligt.

Lezárásnál felvillantani egy lehetséges interjút

**Eu gostaria de ter a oportunidade de discutir mais detalhes sobre a vaga pessoalmente.**

Du kan finde mit resumé / CV vedlagt.

Standard formula annak leírására, hogy a CV a csatolmányban van

**Meu currículo encontra-se anexo para sua apreciação.**

Jeg kan skaffe referencer fra... Hvis nødvendigt.

Standard formula arra, hogy nyitott vagy referenciák adására

**Eu posso fornecer referências, se necessário.**

Referencer kan rekvieres fra...

Annak leírására, hogy tudsz hozni referenciát és, hogy kit keressenek érte

**Referências podem ser solicitadas à /ao...**

Jeg er ledig til et interview den...

Annak a tudomásul adására, hogy szabad vagy egy interjúra

**Estou disponível para entrevista em ..**

Tak for din tid og overvejelse. Jeg ser frem til muligheden for en personlig samtale om hvorfor jeg i særdeleshed passer til denne stilling. Kontakt mig venligst via...

A preferált elérhetőségek megadásánál és a jelentkezés átnézéséért megköszönésekor használatos

**Obrigado por seu tempo e consideração. Aguardo a oportunidade de discutir pessoalmente as razões pelas quais sou apropriado para esta posição. Por favor entre em contato comigo via ...**

Med venlig hilsen

Hivatalos, címzett neve ismeretlen

**Cordialmente,**

Med venlig hilsen

Hivatalos, széles körben használt, ismert címzett

**Atenciosamente,**

Med respekt,

Hivatalos, nem túl elterjedt, ismert címzett

**Com elevada estima,**

Med venlig hilsen

Nem hivatalos, üzleti partnerek között, akik tegeződnek

**Lembranças,**